FORMULÁRIO PORTUGUÊS-FRANCÊS DE PRÉ-DECLARAÇÃO DE QUEIXA

(FORMULAIRE PORTUGAIS-FRANÇAIS DE PRÉ-DÉCLARATION DE PLAINTE)

Je vous prie de bien vouloir établir un récépissé de déclaration de plainte selon le rapport ci-dessous

(Por favor, queira proceder à criação de um recibo de declaração de queixa conforme indicado no relatório abaixo)

A_____ **, le : Dia (** jour**)** ____ **Mês (**mois**)** ____ **Ano (**année**)**_____

VÍTIMA (VICTIME)

APELIDO (nom).....
NOME (prénom).....
DATA DE NASCIMENTO (né le) **(Dia/Mês/Ano)**.....
LOCAL DE NASCIMENTO (lieu de naissance).....
PROFISSÃO (profession).....
NACIONALIDADE (nationalité) .....
MORADA (adresse) .....
TELEFONE (téléphone) .....
E-MAIL .....
MORADA NA FRANÇA (adresse en France) .....
.....
TELEFONE NA FRANÇA (téléphone en France).....

QUEIXOSO (PLAIGNANT) SE DIFERENTE DA VÍTIMA (SI DIFFÉRENT)

APELIDO (nom).....
NOME (prénom).....
DATA DE NASCIMENTO (né le) **(Dia/Mês/Ano)**.....
LOCAL DE NASCIMENTO (lieu de naissance).....
PROFISSÃO (profession).....
NACIONALIDADE (nationalité) .....
MORADA (adresse) .....
TELEFONE (téléphone) .....
E-MAIL .....
MORADA NA FRANÇA (adresse en France) .....
.....
TELEFONE NA FRANÇA (téléphone en France).....

REPUBLIQUE FRANCAISE
Liberté, Egalité, Fraternité

DATA DOS ACONTECIMENTOS (DATE DES FAITS)

Dia - Mês - Ano (jour-mois-année) .....

Hora – Minuto (heures-minutes).....

DIA DE SEMANA (JOUR DE LA SEMAINE)

☐ **Segunda-feira** (lundi) ☐ **Terça-feira** (mardi) ☐ **Quarta-feira** (mercredi)
☐ **Quinta-feira** (jeudi) ☐ **Sexta-Feira** (vendredi) ☐ **Sábado** (samedi)
☐ **Domingo** (dimanche)

CIRCUNSTANCIAS (CIRCONSTANCES)

☐ **Furto simples (vol simple)**
☐ **Furto por subtracção (vol à la tire)**
☐ **Roubo por esticão (vol à l'arraché)**
- ☐ **De carro (en voiture)**
- ☐ **De mota (en moto)**
- ☐ **Em scooter**

☐ **Racket**
☐ **Roubo com violência (vol avec violence)**
- ☐ **Com arma branca (avec arme blanche)**
- ☐ **Com arma de fogo (avec arme à feu)**

☐ **Burla (escroquerie)**
☐ **Outra infracção (autre infraction).....**

LUGAR (LIEU)

☐ **Na rua** (dans la rue) **Nome** (quelle rue ?).....
☐ **No aeroporto** (à l'aéroport) **Nome** (quel aéroport ?).....
☐ **Metro** ☐ **Bonde** (tramway) ☐ **Autocarro** (dans le bus)
☐ **No supermercado, lojas** (dans les grands magasins/boutiques) **Nome/Morada** .....
.....
☐ **No museu** (au musée) **Nome** (lequel).....
- ☐ **A entrada do museu** (à l'entrée du musée)

☐ **No hotel** (à l'hôtel) **Nome/Morada** (nom/adresse).....
.....
- ☐ **No quarto** (dans la chambre)
- ☐ **Na entrada** (dans le hall)

☐ **Taxi**.....
☐ **No café, restaurante** (dans un café/restaurant) **Nome/Morada** (nom/adresse).....
.....
☐ **Outro local** (autre lieu).....

OBJECTOS ROUBADOS (OBJETS VOLÉS)

☐ **Carteira** (portefeuille) .....
☐ **Porta-moedas** (porte-monnaie).....
☐ **Bolsa** (sac à main) .....
☐ **Saco de viagem** (sac de voyage).....
☐ **Mala** (valise).....
☐ **Dinheiro** (argent en espèces).....euros. **Outro** (autre).....
☐ **Cheques de viagem** (chèques de voyage)…….Euros. **Outro** (autre).....
☐ **Cartão de crédito** (carte de crédit) **Titular, n°**.....
☐ **Bilhete de identidade** (billet d'avion).....
☐ **Passaporte. Titular, n°**.....
☐ **Bilhete de identidade** (carte d'identité) **Titular**.....
☐ **Carta de condução** (permis de conduire).....
☐ **Câmara fotográfica** (appareil photo).....
☐ **Câmara de filmar** (caméscope).....
☐ **Telefone móvel** (téléphone portable).....
☐ **Outros** (autre objet).....

ACESSÓRIOS (ACCESSOIRES)

	Fio (collier)	**Anéis (bague)**	**Brincos (boucles d'oreilles)**	**Relógio (montre)**
Pérolas (perle)	☐	☐	☐	☐
Ouro (or)	☐	☐	☐	☐
Prata (argent)	☐	☐	☐	☐
Diamante	☐	☐	☐	☐
Outros (autre)	☐	☐	☐	☐

Prejuízo declarado (préjudice déclaré) :.....

DESCRIÇÃO DO(S) AUTOR(ES) (DESCRIPTION DE(S) L'AUTEUR (S))

Viu o autor ? (avez-vous vu l'auteur ?)

☐ **Sim** (oui) ☐ **Não** (non)

Quantos ? (nombre de personnes ?) : .....

A autor era (l'auteur était) :

☐ **A pe** (à pied) ☐ **Carro** (en voiture) ☐ **Mota** (en moto) ☐ **In scooter**

Matricula (immatriculation).....

Cor (couleur) : ☐ **Verde** (vert) ☐ **Branco** (blanc) ☐ **Amarelo** (jaune)
☐ **Cinzento** (gris) ☐ **Vermelho** (rouge) ☐ **Azul escuro** (bleu foncé)
☐ **Azul claro** (bleu clair) ☐ **Cinzento metalizado** (gris métal)

☐ **Outro** (autre couleur).....

Pessoa 1 (Individu 1)

Sexo (sexe) : ☐ **Homem (homme)** ☐ **Muhler (femme)**

Outra característica (autre distinction) :
☐ **Adulto** (adulte)
☐ **Criança** (enfant)
Idade (âge) : ……..**anos** **Estatura** (taille) : ..... cm
☐ **Gordo** (gros) ☐ **Meio** (moyen) ☐ **Magro** (maigre)
☐ **Outro** (autre).....

Tipo (type) :
☐ **Europeu** (européen)
☐ **Africano** (africain)
☐ **Asiático** (asiatique)
☐ **Latino-américaine** (latino-américain)
☐ **Norte africano** (nord-africain)
☐ **Outro** (autre).....

Cor dos cabelos (couleur des cheveux) :
☐ **Castanho** (brun) ☐ **Preto** (noir)
☐ **Louro** (blond) ☐ **Ruivo** (roux)
☐ **Careca** (chauve) ☐ **Branco** (blanc)
☐ **Outro** (autre).....

Particularidades (autre particularité) :
☐ **Bigode** (moustache) ☐ **Barba** (barbe)
☐ **Óculos** (lunettes) ☐ **Cicatriz** (cicatrice)
☐ **Tatuagem** (tatouage) ☐ **Piercing**
☐ **Outro** (autre).....

Pessoa 2 (Individu 2)

Sexo (sexe) : ☐ **Homem (homme)** ☐ **Muhler (femme)**

Outra característica (autre distinction) :
☐ **Adulto** (adulte)
☐ **Criança** (enfant)
Idade (âge) : ……..**anos** **Estatura** (taille) : ..... cm
☐ **Gordo** (gros) ☐ **Meio** (moyen) ☐ **Magro** (maigre)
☐ **Outro** (autre).....

Tipo (type) :
☐ **Europeu** (européen)
☐ **Africano** (africain)
☐ **Asiático** (asiatique)
☐ **Latino-américaine** (latino-américain)
☐ **Norte africano** (nord-africain)
☐ **Outro** (autre).....

Cor dos cabelos (couleur des cheveux) :
☐ **Castanho** (brun) ☐ **Preto** (noir)
☐ **Louro** (blond) ☐ **Ruivo** (roux)
☐ **Careca** (chauve) ☐ **Branco** (blanc)
☐ **Outro** (autre).....

Particularidades (autre particularité) :
☐ **Bigode** (moustache) ☐ **Barba** (barbe)
☐ **Óculos** (lunettes) ☐ **Cicatriz** (cicatrice)
☐ **Tatuagem** (tatouage) ☐ **Piercing**
☐ **Outro** (autre).....

Pessoa 3 (Individu 3)

Sexo (sexe) : ☐ **Homem (homme)** ☐ **Muhler (femme)**

Outra característica (autre distinction) :
☐ **Adulto** (adulte)
☐ **Criança** (enfant)
Idade (âge) : ..…...**anos** **Estatura** (taille) : ..... cm
☐ **Gordo** (gros) ☐ **Meio** (moyen) ☐ **Magro** (maigre)
☐ **Outro** (autre).....

Tipo (type) :
☐ **Europeu** (européen)
☐ **Africano** (africain)
☐ **Asiático** (asiatique)
☐ **Latino-américaine** (latino-américain)
☐ **Norte africano** (nord-africain)
☐ **Outro** (autre).....

Cor dos cabelos (couleur des cheveux) :
☐ **Castanho** (brun) ☐ **Preto** (noir)
☐ **Louro** (blond) ☐ **Ruivo** (roux)
☐ **Careca** (chauve) ☐ **Branco** (blanc)
☐ **Outro** (autre).....

Particularidades (autre particularité) :
☐ **Bigode** (moustache) ☐ **Barba** (barbe)
☐ **Óculos** (lunettes) ☐ **Cicatriz** (cicatrice)
☐ **Tatuagem** (tatouage) ☐ **Piercing**
☐ **Outro** (autre).....

Pessoa 4 (Individu 4)

Sexo (sexe) : ☐ **Homem (homme)** ☐ **Muhler (femme)**

Outra característica (autre distinction) :
☐ **Adulto** (adulte)
☐ **Criança** (enfant)
Idade (âge) : ..…...**anos** **Estatura** (taille) : ..... cm
☐ **Gordo** (gros) ☐ **Meio** (moyen) ☐ **Magro** (maigre)
☐ **Outro** (autre).....

Tipo (type) :
☐ **Europeu** (européen)
☐ **Africano** (africain)
☐ **Asiático** (asiatique)
☐ **Latino-américaine** (latino-américain)
☐ **Norte africano** (nord-africain)
☐ **Outro** (autre).....

Cor dos cabelos (couleur des cheveux) :
☐ **Castanho** (brun) ☐ **Preto** (noir)
☐ **Louro** (blond) ☐ **Ruivo** (roux)
☐ **Careca** (chauve) ☐ **Branco** (blanc)
☐ **Outro** (autre).....

Particularidades (autre particularité) :
☐ **Bigode** (moustache) ☐ **Barba** (barbe)
☐ **Óculos** (lunettes) ☐ **Cicatriz** (cicatrice)
☐ **Tatuagem** (tatouage) ☐ **Piercing**
☐ **Outro** (autre).....